



Distr.  
LIMITED

A/C.3/52/L.55  
19 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ  
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА

И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Коста-Рика и Намибия: проект резолюции

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных  
Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации  
в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, статьи 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>, статьи 7

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI).

<sup>3</sup> Резолюция 34/180, приложение.

Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>4</sup>, статьи 29 Конвенции о правах ребенка<sup>5</sup>, статьи 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>6</sup> и пунктов 78–82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>7</sup>, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", осуществления и последующей деятельности в развитие Венской декларации и Программы действий и празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что каждый человек – женщина, мужчина или ребенок – для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота,

---

<sup>4</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>5</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 39/46, приложение.

<sup>7</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека и больные синдромом приобретенного иммунодефицита и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы<sup>8</sup>, и Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

считая, что празднование пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека в 1998 году предоставит всем членам международного сообщества неоценимую возможность активизировать деятельность по вопросам образования и информации в области прав человека во всем мире,

приветствуя решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств включить вопрос о праве на образование, и в частности образование в области прав человека, в свою повестку дня на весь период Десятилетия,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>9</sup> о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

2. приветствует меры, принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций<sup>8</sup> и в целях развития

---

<sup>8</sup> A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

<sup>9</sup> A/52/469 и Add.1.

деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Генерального секретаря;

3. настоятельно призывает все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, содержащихся в добавлении к докладу Генерального секретаря<sup>10</sup>;

4. настоятельно призывает правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. призывает правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, Международных пактов о правах человека<sup>11</sup> и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов, в том числе с помощью электронных средств;

7. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества;

8. настоятельно призывает Управление коммуникации и общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

---

<sup>10</sup> A/52/469/Add.1

<sup>11</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

9. подчеркивает необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Управлением коммуникации и общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации по международному гуманитарному праву;

10. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций вносить в рамках их соответствующих сфер компетенции вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

11. призывает договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека и отражать это внимание в своих заключительных замечаниях;

12. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

13. призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации осуществлять инициативы в области образования и информации по вопросам прав человека в соответствии с Планом действий и в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в качестве вклада в празднование пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека;

14. призывает Комиссию по правам человека совместно рассматривать на протяжении Десятилетия вопрос о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и вопрос о деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

15. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара рассмотреть надлежащие пути и средства, включая возможность учреждения фонда добровольных взносов, для поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

16. просит Генерального секретаря, через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии всеобъемлющий доклад об

осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

-----